

קלו-קוט UV

ג'ל סיליקון למניעה וטיפול בצלקות

החשופות לשמש

מקדם הגנה SPF 30

קלו-קוט UV עם מקדם הגנה SPF 30 פותח במיוחד כדי להגן על צלקות חדשות וישנות מפני ההשפעות השליליות של חשיפה לשמש: למנוע אדמומיות והיפר-פיגמנטציה, תוך שיפור המראה של הצלקת. **קלו-קוט UV** מתאים לכל סוגי הצלקות הנובעות מניתוח, טראומה, פציעות וכוויות. מחקרים קליניים מראים שטכנולוגיית הסיליקון הייחודית של **קלו-קוט** משפרת את מראה הצלקת, משטחת, מרככת ומחליקה אותה, וכן מפחיתה אודם, כאב וגרד. **קלו-קוט** עשוי אף לסייע במניעת היווצרות צלקות בולטות וחריגות. טכנולוגיה ייחודית זו מאפשרת לג'ל ליצור מעטה, נושם ועמיד בפני מים, המתייבש מעצמו ונקשר לשכבה הקרנית (שכבת העור החיצונית) ובכך מספק לחות והגנה לצלקת.

בין אם הצלקת היא תוצאה של תפירת חתך ובין אם הצלקת היא חלק מהריפוי הטבעי של פצע, יש להגן עליה מפני השמש כל עוד היא בתהליך ההבשלה (כל עוד הצלקת אדומה או ורודה). על פי חקר מקרים, תהליך זה עשוי להימשך בין 6 חודשים ל-3 שנים. חשיפה לשמש של צלקת טרייה או של צלקת שנוצרה לאחרונה עלולה להביא לפיגמנטציה ארוכת-טווח לא רצויה. פיגמנטציה מוגברת עלולה להיות לא אסתטית בהשוואה לעור הבריא שמסביב. לכן, מומלץ למרוח על צלקות מסנן קרינה המגן מפני קרני השמש ולחזור על הפעולה בכל שעתיים או שלוש שעות כל עוד הגוף חשוף לשמש.

טכנולוגיית הסיליקון הייחודית והמוכחת ומסנני הקרינה בעלי רמת ההגנה הגבוהה של **קלו-קוט UV** מבטיחים סביבת החלמה אופטימאלית עבור צלקות. תערובת ייחודית זו של רכיבים הגנתיים וטיפוליים בשפופרת אחת מציעה

את הנוחות שבמריחה בודדת של ג'ל סיליקון ומסנן קרינה ותורמת לשיפור המראה האסתטי של הצלקת.

קלו-קוט® UV אידיאלי לפנים, לצוואר, לידיים, לחזה או לכל אזור בגוף החשוף לקרני השמש. **קלו-קוט® UV** ניתן למריחה על מפרקים, אזורי כיפוף, אזורים שעירים וכן על צלקות נרחבות, כגון צלקות שנגרמו כתוצאה מכוויות או טראומה חמורה. ניתן גם להשתמש ב**קלו-קוט® UV** בשילוב עם כיסויי לחץ או אפשרויות טיפול אחרות בצלקות.

ייעוד המוצר:

קלו-קוט® UV הוא מוצר ייחודי לטיפול בצלקות, המסייע במניעת היווצרותן של צלקות חריגות באמצעות ג'ל סיליקון בעל פטנט, הכולל מסנני קרינה בעלי רמת הגנה גבוהה. להשפעה מרבית, יש להקפיד על כיסוי מלא של הצלקת ב**קלו-קוט® UV** במשך 24 שעות ביממה. זמן הטיפול המינימלי המומלץ הוא בין 60 ל-90 ימים. יתכן ויידרשו יותר מ-90 ימים על מנת להגיע ליעילות המרבית בטיפול בצלקות ישנות וגדולות. מומלץ להמשיך בטיפול מעל 90 ימים, באם ממשיכים לראות שיפור בצלקת.

רכיבים:

Octinoxate 7.5%, Octisalate 5.0%, Octocrylene 10%,
Oxybenzone 6.0%, Polysiloxanes, Silicon Dioxide,
Isopropyl Myristate

אזהרות:

- לשימוש חיצוני בלבד
- יש להימנע ממגע ישיר עם העיניים, רקמות ריריות, כוויות מדרגה שלישית ופצעים פתוחים.
- אין להשתמש במצבים דרמטולוגיים אשר משבשים את שלמות העור.
- במידה ומופיע גירוי, יש להפסיק את הטיפול ולהיוועץ ברופא שלך.
- הרחק מהישג ידם של ילדים.

הוראות שימוש:

- וודא שהאזור המיועד לטיפול נקי ויבש.
- מרח שכבה דקה ואחידה פעמיים ביום 30 דקות לפני חשיפה לשמש.
- מרגע שהג'ל התייבש, ניתן למרוח תכשירים קוסמטיים.
- יש להתייעץ עם רופא לפני שימוש בילדים מתחת לגיל 6 חודשים.

עצות לייבוש:

- אם **קלו-קוט® UV** לא התייבש לאחר 4-5 דקות, כנראה השתמשת ביותר מדי ג'ל. הסר בעדינות את הג'ל העודף והנח לתהליך הייבוש להמשיך.
- תהליך הייבוש של **קלו-קוט® UV** תלוי בהפרשי הטמפרטורות שבין הג'ל והעור. על מנת לקצר את זמן הייבוש באקלים חם, יש לאחסן את שפופרת ה**קלו-קוט® UV** במקרר.
- במזג אוויר קר השתמש במייבש בעוצמה נמוכה בכדי לקצר את זמן הייבוש.

מידע נוסף:

- יש לאחסן מתחת ל. 25°C -
- מס' רישום אמ"ר** 2140001:
- יצרן:** אדוונסד ביו-טכנולוג'יס, סוואני, ארה"ב.
- נציג:** EC סינקלייר פארמצוטיקלס בע"מ, צ'סטר, CH4 9QZ אנגליה.
- בעל הרישום:** מעבדות רפא בע"מ, ת.ד. 405. ירושלים
- 9100301טל 02-5893939

www.kelocote.co.il

העלון נערך לאחרונה ע"י היצרן ב-03/2015

194957

957001-S

لقد تم تطوير **كيلو - كوت® UV** مع SPF ٣٠ خصيصاً لحماية ندوب جديدة وقديمة من التأثيرات المزعجة للشمس: منع الاحمرار الناشئ عن الشمس والتصبغ المفرط، وفي نفس الوقت يقوم بتحسين المنظر العام. يمكن أن يتم استعماله على جميع الندوب الناتجة عن عمليات جراحية، صدمة، جروح وحروق. لقد تبين أن تكنولوجيا سيلكون ال **كيلو - كوت®** المسجلة في دراسات سريرية تجعل الندوب منبسطة، ناعمة وملساء، وكذلك تخفف الاحمرار المصاحب، الحكّة والألم. يمكن أيضاً أن يساعد **كيلو - كوت®** في منع تشكّل ندوب مفرطة وغير طبيعية. تسمح هذه التكنولوجيا الفريدة للجل أن يجف ذاتياً وأن يشكل طبقة مرنة نفاذة للهواء، ومضادة للماء ترتبط بالطبقة المتقرّنة (الطبقة الخارجية للجلد) وتقوم بتزويد جفاف وحماية لموضع الندبة.

سواءً كانت الندبة ناتجة عن جرح مقطوب أو شفاء طبيعي للجرح، فإنه ينبغي أن تتم حمايتها من الشمس خلال عملية نضوجها بالكامل (الوقت الذي تبقى فيه حمراء أو وردية)، التي يمكن أن تستغرق من ٦ أشهر إلى ٣ سنوات حسب الحالات المدروسة. إذا تُركت ندبة طرية أو حديثة غير محمية من الشمس، فإنه قد ينتج عن ذلك تصبغ طويل الأمد غير مرغوب فيه للندبة. يمكن أن يكون هذا التصبغ الزائد غير جميل مقارنة مع الجلد الطبيعي المحيط به. لذلك، يُوصى بأن يتم وضع واقي شمسي على الندوب وأن تتم معاودة وضعه كل ٢ أو ٣ ساعات عندما يتم تعرّض الجسم للشمس.

تضمن تكنولوجيا السيلكون المسجلة المبرهنة والواقيات الشمسية العالية من **كيلو - كوت® UV** البيئة الشفائية المثالية لجميع الندوب. يقدم المزج الفريد من المركبات الوقائية والعلاجية في أنبوية واحدة الراحة المتوفرة في استخدام منفرد وتقوم بتطوير نتيجة تجميلية للندبة.

كيلو - كوت® UV هي مثالية للوجه، العنق، اليدين، الصدر أو أي منطقة أخرى مُعرّضة للشمس. يمكن ان يتم استعمال **كيلو - كوت® UV** على المفاصل، مناطق الانتشاء، مناطق مكسوة بالشعر ومناطق ندوية واسعة مثل تلك التي تنجم عن حروق أو صدمة حادة. يمكن أيضاً أن يتم استعمال **كيلو - كوت®** بالدمج مع ضمادات ضغط أو إمكانيات علاجية أخرى للندوب.

الغاية من الاستعمال:

كيلو – كوت® UV هو علاج فريد للندوب يزود جل سيلكون مسجل للمساعدة على منع تشكّل ندوب غير طبيعية مع مواد مرتفعة الحماية للوقاية من الشمس. للحصول على التأثير الأقصى، ينبغي أن تتم ملامسة **كيلو – كوت® UV** للجلد طوال ٢٤ ساعة. الحد الأدنى لفترة العلاج الموصى بها هو ٦٠ – ٩٠ يومًا. من الممكن أن تستغرق الندوب الواسعة والقديمة وقتًا أطول ويوصى باستعمال متواصل في حال أنها لا تزال تتحسن بعد ال ٩٠ يومًا الأولى.

المواد:

Octinoxate 7.5%, Octisalate 5.0%, Octocrylene 10%,
Oxybenzone 6.0%, Polysiloxanes, Silicon Dioxide, Isopropyl
Myristate__

تحذيرات:

لاستعمال خارجي فقط

- تجنب الاتصال المباشر مع العينين، الأنسجة المخاطية، الحروق بالدرجة الثالثة والجروح المفتوحة.
- لا ينبغي استعمال كيلو – كوت في حالات الأمراض الجلدية التي تشوش تكامل الجلد.

• إذا حدث تهيج، أوقف الاستعمال وقم باستشارة طبيبك.

• قم بالحفظ بعيدًا عن متناول أيدي الأولاد.

تعليمات:

• تأكد أن المنطقة المصابة هي نظيفة وجافة.

• ادهن بالتساوي طبقة رقيقة مرتين يوميًا، ٣٠ دقيقة قبل التعرض للشمس.

• عند الجفاف، من الممكن وضع مساحيق التجميل.

• استشيروا طبيب قبل الاستخدام على أطفال تحت سن 6 أشهر.

نصائح للتجفيف:

إذا لم يكن كيلو – كوت® UV قد جف في غضون ٤ – ٥ دقائق، فمن المحتمل أنك قد استعملت كمية أكثر من اللازم. قم بلطف بإزالة الفائض ودع عملية الجفاف تستمر.

تتعلق عملية تجفيف كيلو – كوت® UV بفوارق درجات الحرارة بين

الجل والجلد. للتقليل من وقت التجفيف في الطقس الحار، قم بحفظ كيلو

–كوت® UV في الثلاجة.

في الطقس البارد، استخدم مجفف الشعر بقوة منخفضة لتقصير فترة التجفيف.

معلومات إضافية:

•قم بالتخزين بدرجة حرارة أقل من ٢٥ درجة مئوية.

رقم تسجيل الأجهزة الطبية: ٢١٤٠٠٠١

المصنع: أدفانسد بيو-تكنولوجيا، سوانبي، الولايات المتحدة.

مندوب: EC سينكلير فارماتسو تيكلز م.ض، شيستر، CH4 9QZ

المملكة المتحدة.

صاحب التسجيل: شركة مختبرات رافا م.ض، ص.ب. ٤٠٥ القدس

9100301 تليفون ٥٨٩٣٩٣٩ - ٠٢

www.kelocote.co.il

تم تحرير النشرة مؤخرا من قبل المنتج في 03/ 2015

Kelo-cote® UV with SPF 30 was specifically developed to protect new and old scars from the aggravating effects of the sun by preventing sun-induced redness and hyper-pigmentation while improving overall appearance. It can be used on all scars resulting from surgery, trauma, wounds and burns. **Kelo-cote's®** patented silicone technology has been shown in clinical studies to flatten, soften and smooth scars, as well as relieve associated redness, itch and pain. **Kelo-cote®** may also help in the prevention of excessive and abnormal scar formations. This unique technology allows the gel to self-dry and form a flexible, breathable, waterproof layer that binds to the stratum corneum (the outer layer of skin), providing hydration and protection to the scar site.

Whether a scar is a result of a sutured incision or the natural healing of a wound, it should be protected from the sun during its whole maturation process, (the time that it remains red or pink), which can take from 6 months to 3 years according to studied cases. If a fresh or recent scar is left unprotected from the sun, it may result in unwanted long-term pigmentation of the scar. This increased pigmentation can be unaesthetic compared to the surrounding normal skin. Therefore, it is recommended that a protective sunscreen be applied to scars, and be reapplied every 2 or 3 hours when the body is exposed to the sun.

Kelo-cote® UV's high protection sunscreens and patented, proven silicone technology ensures the optimal healing environment for all scars. This unique

blend of protective and treatment ingredients in one tube offers the convenience of a single application and promotes an aesthetic scar outcome.

Kelo-cote® UV is ideal for the face, neck, hands, chest or any other area exposed to the sun. **Kelocote® UV** can be used on joints, flexures, hairy areas and large area scars such as those caused by burns or major trauma. **Kelo-cote® UV** may also be used in conjunction with pressure garments or other scar treatments.

Intended use:

Kelo-cote® UV is a unique scar therapy providing a patented silicone gel to help prevent abnormal scar formation with high protection sunscreen agents. For maximum effect, **Kelo-cote® UV** should have 24 hour contact with the skin. Recommended minimum treatment time is 60–90 days. Larger and older scars may take longer and continued use is recommended if improvement is still seen after the initial 90 days.

Ingredients:

Octinoxate 7.5%, Octisalate 5.0%, Octocrylene 10%, Oxybenzone 6.0%, Polysiloxanes, Silicone Dioxide, Isopropyl Myristate

Warnings:

For external use only

- Avoid direct contact with eyes, mucous membranes, third degree burns and open wounds.
- Should not be used on dermatological conditions that disrupt the integrity of the skin.
- If irritation occurs, discontinue use and consult your physician.

- Keep out of reach of children.

Directions:

- Ensure that the affected area is clean and dry.
- Apply evenly in a thin layer twice daily, 30 minutes before sun exposure.
- Once dry, cosmetics may be applied.
- Ask a doctor before use on children under 6 months of age.

Tips for drying:

If **Kelo-cote® UV** has not dried within 4–5 minutes, you have probably used too much. Gently remove the excess and allow the drying process to continue.

Kelo-cote® UV's drying process is assisted by the temperature difference between the gel and the skin.

To reduce drying time in hotter climates, keep **Kelocote® UV** in the refrigerator.

In colder weather, use a low setting on a hairdryer to reduce drying time.

Other Information:

- Store below 25°C.

Medical device registration number: 2140001

Manufacturer: Advanced Bio-Technologies, Inc.

1100 Satellite Boulevard Suwanee, GA 30024, USA

EC Rep: Sinclair Pharmaceuticals Ltd, Chester,
CH4 9QZ, UK

Registration holder: Rafa Laboratories Ltd.,

P.O.Box 405, Jerusalem 9100301 Tel. 02-5893939

US Patent Pending 10/480719

www.kelocote.co.il

The leaflet was last revised by the manufacturer on 03/2015.